

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Dampfbügelstation PC-DBS 3127

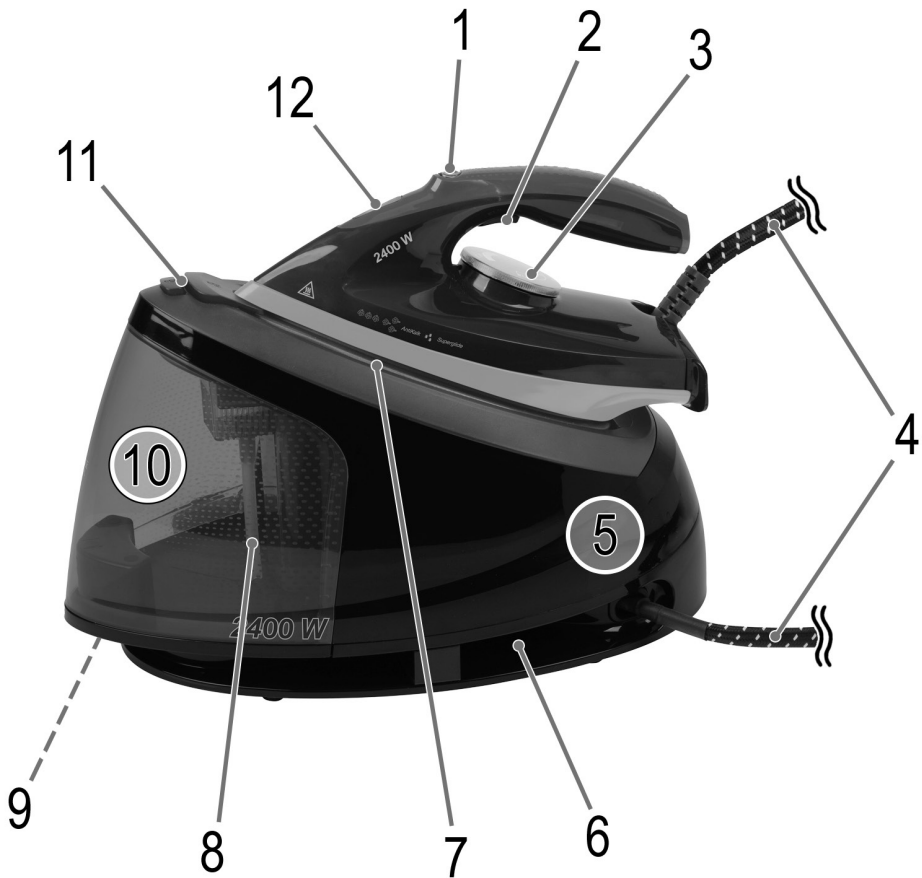
Steam Ironing Station • Stoomstrijkstation • Station de repassage vapeur
Centro de planchado a vapor • Stazione di stiratura a vapore • Stacja do prasowania parowego
Gőzölös vasalóállomás • Паровая гладильная станция • محطة الكي بالبخار



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	9	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	13	NEDERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	18	FRANÇAIS
Manual de instrucciones	Página	23	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	28	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	33	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás	Oldal	38	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр.	42	РУССКИЙ
50 صفحة دليل التعليمات			العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Auspacken des Gerätes.....	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	4
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes.....	4
Anschlusswert.....	5
Anwendungshinweise.....	5
Auspacken	5
Ein- und Ausschalten	5
Stufenloser Temperaturregler	5
Wassertank	5
Wasser	5
Elektrischer Anschluss	5
Vor dem ersten Gebrauch.....	5
Bedienung.....	5
Bügeln ohne Dampf	5
Bügeln mit Dampf.....	6
– Vertikaldampf-Funktion	6
– Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?...	6
Betrieb beenden.....	6
Reinigung.....	6
Selbstreinigungsfunktion (Taste ).....	7
Aufbewahrung.....	7

Störungsbehebung.....	7
Technische Daten	8
Entsorgung.....	8
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	8

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Taste  (Selbstreinigungsfunktion)
- 2 Dampfstoßtaste 
- 3 Temperaturregler
- 4 Verbindungsschlauch
- 5 Basis
- 6 Kabelfach
- 7 Abstellfläche für das Bügeleisen
- 8 Ansaugschlauch
- 9 Griffmulde des Wassertanks
- 10 Wassertank
- 11 Transportsicherung
- 12 Kontrollleuchte „Temperatur“

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes**WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Die Bügelsohle wird schnell heiß und braucht lange zum Abkühlen. Nicht berühren!
- Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.
- Beim Bügeln mit Dampf stößt das Bügeleisen sehr viel heißen Dampf aus! Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen.
- Die Dampfbügelstation muss auf einer ebenen stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Bei Nichtgebrauch stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis! Die Aufstellfläche der Basis muss stabil und eben sein. Die Stabilität ist zu überprüfen.

- Den Verbindungsschlauch **nicht** knicken.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser!
- Füllen Sie den Wassertank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2400 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
- Entnehmen Sie das Kabel aus dem Kabelfach.

Ein- und Ausschalten

Einschalten: Stellen Sie sicher, dass sich der Temperaturregler auf Position **Min** befindet. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose. Das Gerät befindet sich sofort im Betriebsmodus.

Ausschalten: Stellen Sie den Temperaturregler auf Position **Min**. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Stufenloser Temperaturregler

Die Symbole auf dem Regler entsprechen den folgenden Einstellungen:

Min		aus
	(Kunstfasern, Kunstseide, Seide)	niedrige Temperatur (bügeln ohne Dampf)
	(Wolle)	mittlere Temperatur
	(Baumwolle, Leinen)	hohe Temperatur (bügeln mit Dampf)
Max		höchste Temperatur

- Um beim Dampfbügeln von reinen Wollgeweben glänzende Stellen zu vermeiden, drehen Sie das Kleidungsstück um und bügeln es auf der „linken“ Seite. Legen Sie zusätzlich ein dünnes Baumwolltuch auf das Gewebe.

- Stoffe mit einer zusätzlichen Oberflächenbehandlung bügeln Sie am besten auf links und nur bei einer niedrigen Temperatur.
 - Das Bügeleisen heizt schneller auf als es abkühlt. Beginnen Sie deshalb mit dem Bügeln der Wäsche im niedrigsten Temperaturbereich.

Wassertank

- Der Wassertank hat eine Griffmulde, damit Sie ihn entnehmen können.
- Wenn Sie den Wassertank wieder in die Basis schieben, muss er hörbar einrasten.
- Auf dem Wassertank befindet sich die Markierung **MAX**. Füllen Sie den Wassertank nicht über diese Markierung hinaus. Der Wassertank hat ein Fassungsvermögen von 1,2 Litern.

Wasser

ACHTUNG: Verkalkung des Gerätes!

- Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser! Die Nichtbeachtung dieses wichtigen Hinweises kann einen Defekt des Gerätes zur Folge haben.
- Ein defektes Gerät infolge Verkalkung ist von kostenlosen Garantieleistungen ausgeschlossen.

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen **nicht** in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und die Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Bedienung

Das Gerät kann mit oder ohne Dampf verwendet werden.

Bügeln ohne Dampf

1. Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.
2. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.

3. Stellen Sie den Temperaturregler immer auf **Min**, bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen bzw. vom Netz trennen.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
5. Stellen Sie die Temperatur am Temperaturregler (3) ein. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.
 - Die Kontrollleuchte zeigt den Heizvorgang an. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
7. Drücken Sie nun die Dampfstoßtaste für mindestens 15 Sekunden oder so lange bis Dampf aus der Bügelsohle austritt. Diese Zeit wird benötigt, damit der Dampf zum Bügeleisen gelangt. Ein etwas lauterer Geräusch der Pumpe ist dabei normal.

– Vertikaldampf-Funktion

Diese Funktion ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung. Diese Funktion wird dazu verwendet, Falten aus hängender Kleidung oder aus Gardinen zu entfernen.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen.

1. Hängen Sie die Wäsche auf einen Bügel.
2. Führen Sie das Bügeleisen so nah an die Wäsche heran, wie es der Stoff zulässt.

Bügel mit Dampf



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Das Bügeleisen stößt eine große Menge heißen Dampf aus.



ACHTUNG:

Achten Sie beim Dampfbügeln darauf, dass der Wassertank immer ausreichend gefüllt ist.

- Dampfbügeln erfordert eine hohe Temperatur. Stellen Sie den Temperaturregler **mindestens** auf das Symbol **00**. Ansonsten schaltet die Pumpe ab und ein Bügeln mit Dampf ist nicht möglich.
 - Bei zu niedrigen Temperaturen tritt häufig Wasser aus der Bügelsohle aus.
1. Entnehmen Sie den Wassertank.
 2. Befüllen Sie den Wassertank mit **destilliertem** Wasser. Füllen Sie den Wassertank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
 3. Schieben Sie den Wassertank zurück in die Basis. Er muss hörbar einrasten.
 4. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
 5. Stellen Sie die gewünschte Temperatur im Bereich **00** bis **000** ein. Die Kontrollleuchte am Bügeleisen leuchtet.
 6. Warten Sie bis sich die Bügelsohle aufgeheizt hat. Ist die Temperatur erreicht, erlischt die Kontrollleuchte.

– Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?

Füllen Sie das Wasser nach, bevor der Wassertank ganz leer ist. Erzeugt die Pumpe während des Betriebs ein lautes Geräusch, ist der Wasserstand zu niedrig.

1. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.
2. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Temperaturregler auf Position **Min** stellen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Entnehmen Sie den Wassertank.
5. Befüllen Sie den Wassertank mit **destilliertem** Wasser. Füllen Sie den Wassertank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
6. Schieben Sie den Wassertank zurück in die Basis. Er muss hörbar einrasten.
7. Setzen Sie den Bügelbetrieb fort.

Betrieb beenden

1. Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf **Min** und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Sichern Sie das Gerät mit der Transportsicherung, bevor Sie es transportieren oder wegräumen.
3. Verstauen Sie das Kabel wieder im Kabelfach.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!



WARNUNG:

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsole und die Abstellfläche mit einem leicht feuchten Tuch.
- Restliche Wasser kann im Wassertank verbleiben, sollte jedoch ausgeschüttet werden, wenn es sich über einen längeren Zeitraum im Wassertank befindet.

Selbstreinigungsfunktion (Taste)

Das Gerät ist mit einer Selbstreinigungsfunktion ausgestattet:

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit Wasser.
2. Halten Sie das Bügeleisen über einen entsprechenden Behälter.

3.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Das aus dem Bügeleisen austretende Wasser ist heiß!

- Um die Reinigung zu starten, drücken Sie die Taste mindestens 4 Sekunden. Während der Reinigung blinkt die Taste rot und es ertönt ein Piepton.
- Um die Reinigung zu beenden, halten Sie die Taste erneut für 4 Sekunden gedrückt.
- Stellen Sie das Bügeleisen wieder auf die Abstellfläche und heizen es auf. Bügeln Sie nun zur Reinigung der Bügelsole über ein sauberes Baumwolltuch.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Setzen Sie den Netzstecker richtig ein. Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Das Gerät ist plötzlich während des Betriebes ohne Funktion.	Ist der Stromkreis überlastet?	Kontrollieren Sie die Haussicherung.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank wurde nicht richtig installiert.	Drücken Sie den Wassertank fest in die Basis. Er muss hörbar einrasten.
	Die Temperatur ist zu gering eingestellt.	Wählen Sie eine Temperatur zwischen 00 und 000 .
Laute Geräusche beim Dampf-betrieb.	Der Wassertank ist leer.	Kontrollieren Sie den Wassertank. Füllen Sie Wasser nach.
	Erste Inbetriebnahme oder nach längerem Nichtgebrauch.	Diese Geräusche der Pumpe sind normal.

Technische Daten

Modell:.....PC-DBS 3127
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....2000–2400 W
 Schutzklasse:.....I
 Maximale Füllmenge des Wassertanks:.....1,2 Liter
 Nettogewicht:ca. 3,6 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components	3
Unpacking the Appliance	9
Overview of the Components / Scope of Delivery	9
Warnings for the Use of the Appliance	9
Connected Load	10
Notes for Use	10
Unpacking	10
Switching On and Off	10
Infinitely variable temperature control	10
Water Tank	10
Water	10
Electrical Connection	10
Before First Use	10
Operation	10
Ironing without Steam	10
Ironing with Steam	11
– Vertical Steam Function	11
– How Do I Top Up Water During Operation?	11
Ending Operation	11
Cleaning	11
Self-cleaning Function (☺ button)	12
Storage	12
Troubleshooting	12
Technical Data	12

Disposal	12
Meaning of the "Dustbin" Symbol	12

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the appliance for possible transport damage to avoid hazards. Do not operate a damaged appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1  button (self-cleaning function)
- 2 Steam jet button 
- 3 Temperature control
- 4 Connecting hose
- 5 Base
- 6 Cable compartment
- 7 Shelf for the iron
- 8 Suction hose
- 9 Recessed grip of the water tank
- 10 Water tank
- 11 Transport lock
- 12 "Temperature" control lamp

Warnings for the Use of the Appliance

WARNING: Risk of Burns!

- The sole plate heats up quickly and takes a long time to cool down. Do not touch!
- The surfaces are liable to get hot during use.
- When ironing with steam, the iron ejects a lot of hot steam! Never aim the steam jet at people.
- The steam ironing station must be used and placed on a flat, stable surface.
- When not in use, place the iron on the base! The surface on which the base is placed must be stable and level. The stability must be checked.
- Do **not** kink the connecting hose.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- **Only** use distilled water!
- Only fill the water tank to the maximum mark. Do not overfill!

Connected Load

The appliance has a total power consumption of 2400 W. With this connected load, a separate supply line with a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.

Notes for Use

Unpacking

- Remove any protective film and stickers from the soleplate.
- Remove the cable from the cable compartment.

Switching On and Off

Switch on: Ensure that the temperature control is in the **Min** position. Connect the mains plug to a properly installed earthed socket. The appliance is immediately in operating mode.

Switch off: Set the temperature control to the **Min** position. Disconnect the mains plug from the socket.

Infinitely variable temperature control

The symbols on the control correspond to the following settings:

Min		off
	(synthetic fibres, artificial silk, silk)	low temperature (ironing without steam)
	(wool)	medium temperature
	(cotton, linen)	high temperature (ironing with steam)
Max		highest temperature

- To avoid shiny spots when steam ironing pure woollen fabrics, turn the garment over and iron it on the "inside out". Also place a thin cotton cloth on the fabric.
- Fabrics with an additional surface treatment are best ironed inside out and only at a low temperature.
 - The iron heats up faster than it cools down. Therefore, start ironing the laundry at the lowest temperature.

Water Tank

- The water tank has a recessed grip so that you can remove it.
- When you push the water tank back into the base, you should hear it click into place.

- The water tank is labelled **MAX**. Do not fill the water tank beyond this mark. The water tank has a capacity of 1.2 litres.

Water

CAUTION: Calcification of the appliance!

- **Only** use distilled water!
Failure to observe this important note may result in the appliance becoming defective.
- A defective appliance due to calcification is excluded from free warranty services.

Battery water, water from the tumble dryer and water with additives (such as starch, perfume, fabric softener or other chemicals) should **not** be poured into the water tank.

This could damage the appliance as residues could form in the steam chamber. These residues can contaminate the ironed items when they fall out through the steam outlet openings.

Electrical Connection

- Make sure that the appliance voltage (see rating plate) and the mains voltage match.
- Only connect the mains plug with a correctly installed earthed socket.

Before First Use

- Clean the soleplate with a slightly damp cloth.
- To remove all residues before first use, iron a few times over an old, clean cloth.

Operation

The appliance can be used with or without steam.

Ironing without Steam

1. Sort the laundry by ironing temperature.
2. Place the iron on the shelf.
3. Always set the temperature control to **Min** before connecting the appliance to the socket or disconnecting it from the mains.
4. Insert the mains plug into a correctly installed earthed socket.
5. Set the temperature using the temperature control (3).
If you are ironing delicate laundry, start at the lowest temperature.
 - The control lamp shows the heating process. As soon as this goes out, the operating temperature has been reached. You can now start ironing.

Ironing with Steam



WARNING: Risk of Burns!

The iron emits a large amount of hot steam.



CAUTION:

When steam ironing, make sure that the water tank is always sufficiently full.

- Steam ironing requires a high temperature. Set the temperature control to **at least the 00** symbol. Otherwise the pump switches off and ironing with steam is not possible.
 - If the temperature is too low, water often escapes from the soleplate.
1. Remove the water tank.
 2. Fill the water tank with **distilled** water. Only fill the water tank to the maximum mark. Do not overfill!
 3. Push the water tank back into the base. You should hear it click into place.
 4. Insert the mains plug into a correctly installed earthed socket.
 5. Set the desired temperature in the range **00 to 000**. The control lamp on the iron lights up.
 6. Wait until the soleplate has heated up. Once the temperature has been reached, the control lamp goes out.
 7. Now press the steam boost button for at least 15 seconds or until steam comes out of the soleplate. This time is required for the steam to reach the iron. It is normal for the pump to make a slightly louder noise.

– Vertical Steam Function

This function enables a vertical steam jet. This function is used to remove creases from hanging clothing or curtains.



WARNING: Risk of Burns!

Never aim the steam jet at people.

1. Hang the laundry on a hanger.
2. Bring the iron as close to the laundry as the fabric allows.

– How Do I Top Up Water During Operation?

Top up the water before the water tank is completely empty. If the pump makes a loud noise during operation, the water level is too low.

1. Place the iron on the shelf.
2. Switch off the appliance by setting the temperature control to the **Min** position.
3. Disconnect the mains plug from the socket.
4. Remove the water tank.
5. Fill the water tank with **distilled** water. Only fill the water tank to the maximum mark. Do not overfill!
6. Push the water tank back into the base. You should hear it click into place.
7. Continue ironing.

Ending Operation

1. After use, always set the temperature control to **Min** and unplug the appliance.
2. Allow the appliance to cool down. Secure the appliance with the transport lock before transporting it or putting it away.
3. Stow the cable back in the cable compartment.

Cleaning



WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- Wait until the appliance has cooled down completely!
- Never immerse the appliance in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
 - Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Clean the housing with a dry cloth.

- Clean the soleplate and the ironing surface with a slightly damp cloth.
- Residual water can remain in the water tank, but should be poured out if it has been in the water tank for a longer period of time.

Self-cleaning Function (🧹 button)

The appliance is equipped with a self-cleaning function:

1. Fill the water tank halfway with water.
2. Hold the iron over a suitable container.

3.  **WARNING: Risk of Burns!**
The water coming out of the iron is hot!

To start cleaning, press the button for at least 4 seconds. During cleaning, the button flashes red and a beep sounds.

4. To end cleaning, press and hold the button again for 4 seconds.
5. Place the iron back on the work surface and heat it up.
Now iron over a clean cotton cloth to clean the soleplate.

Storage

- Clean the appliance as described.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
The appliance suddenly stops working during operation.	Is the electrical circuit overloaded?	Check the house fuse.
No steam is generated.	The water tank has not been installed correctly.	Press the water tank firmly into the base. You should hear it click into place.
	The temperature is set too low.	Select a temperature between 00 and 000 .
Loud noises during steam operation.	The water tank is empty.	Check the water tank. Top up with water.
	First use or after a long period of non-use.	These pump noises are normal.

Technical Data

Model:.....PC-DBS 3127
 Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Power consumption: 2000–2400 W
 Protection class:.....I
 Maximum filling quantity of the water tank: 1.2 litres
 Net weight: approx. 3.6 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Het apparaat uitpakken	13
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering	13
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat...	13
Aangesloten vermogen	14
Opmerkingen voor het gebruik	14
Uitpakken	14
In- en uitschakelen	14
Traploze temperatuurregeling	14
Waterreservoir	14
Water	14
Elektrische aansluiting	14
Voor het eerste gebruik	14
Bediening	14
Strijken zonder stoom	14
Strijken met stoom	15
– Verticale stoomfunctie	15
– Hoe vul ik water bij tijdens het gebruik?	15
Beëindigen van de werking	15
Reiniging	15
Zelfreinigende functie (☺ toets)	16
Bewaren	16

Problemen oplossen	16
Technische gegevens	16
Verwijdering	16
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"	16

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 ☺ toets (zelfreinigende functie)
- 2 Stoomstraal toets ☹
- 3 Temperatuurregelaar
- 4 Aansluitslang
- 5 Basis
- 6 Kabelcompartiment
- 7 Legplank voor het strijkijzer
- 8 Zuigslang
- 9 Verzonken greep van het waterreservoir
- 10 Waterreservoir
- 11 Transportvergrendeling
- 12 Controlelampje "Temperatuur"

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- De strijkzool warmt snel op en het afkoelen duurt lang. Niet aanraken!
- De oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik.
- Wanneer je met stoom strijkt, verspreidt het strijkijzer veel hete stoom! Richt de stoomstraal nooit op mensen.
- Het stoomstrijkstation moet worden gebruikt en op een vlakke, stabiele ondergrond worden geplaatst.
- Zet het strijkijzer op het voetstuk als je het niet gebruikt! De ondergrond moet stabiel en vlak zijn. De stabiliteit moet worden gecontroleerd.
- Knik de aansluitslang niet.

- Het strijkijzer mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het op het lichtnet is aangesloten.
- Gebruik **alleen** gedestilleerd water!
- Vul het waterreservoir tot de maximummarkering. Niet overvullen!

Aangesloten vermogen

Het apparaat heeft een totaal opgenomen vermogen van 2400 W. Bij deze aangesloten belasting wordt een aparte toevoerleiding met een 16 A huishoudelijke stroomonderbreker aanbevolen.

LET OP: Overbelasting!

- Als je verlengsnoeren gebruikt, moeten deze een kabeldoorsnede hebben van minimaal 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen, want dit apparaat is te krachtig.

Opmerkingen voor het gebruik

Uitpakken

- Verwijder eventuele beschermfolie en stickers van de strijkzool.
- Verwijder de kabel uit het kabelcompartiment.

In- en uitschakelen

Inschakelen: Zorg ervoor dat de temperatuurregeling in de **Min** positie staat. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Het apparaat staat onmiddellijk in de bedrijfsmodus.

Uitschakelen: Zet de temperatuurregeling in de **Min** positie. Trek de stekker uit het stopcontact.

Traploze temperatuurregeling

De symbolen op de bediening corresponderen met de volgende instellingen:

Min		uit
	(synthetische vezels, kunstzijde, zijde)	lage temperatuur (strijken zonder stoom)
	(wol)	gemiddelde temperatuur
	(katoen, linnen)	hoge temperatuur (strijken met stoom)
Max		hoogste temperatuur

- Om glimmende plekken te voorkomen bij het met stoom strijken van zuiver wollen stoffen, draai je het kledingstuk om en strijk je het "binnenste buiten". Leg ook een dunne katoenen doek op de stof.

- Stoffen met een extra oppervlaktebehandeling kun je het beste binnenste buiten en alleen op een lage temperatuur strijken.
 - Het strijkijzer warmt sneller op dan dat het afkoelt. Begin daarom met strijken op de laagste temperatuur.

Waterreservoir

- Het waterreservoir heeft een verzonken greep zodat u het kunt verwijderen.
- Wanneer u het waterreservoir terug in de basis duwt, hoort u het vastklikken.
- Op het waterreservoir staat **MAX**. Vul het waterreservoir niet verder dan deze markering. Het waterreservoir heeft een inhoud van 1,2 liter.

Water

LET OP: Verkalking van het apparaat!

- Gebruik **alleen** gedestilleerd water! Als u deze belangrijke opmerking niet in acht neemt, kan het apparaat defect raken.
- Een defect apparaat als gevolg van verkalking is uitgesloten van gratis garantie.

Batterijwater, water uit de wasdroger en water met toevoegingen (zoals zetmeel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen **niet** in het waterreservoir worden gegoten.

Dit kan het apparaat beschadigen, omdat er zich residuen in de stoomkamer kunnen vormen. Deze resten kunnen de gestreken producten besmetten wanneer ze door de stoomuitlaatopeningen naar buiten vallen.

Elektrische aansluiting

- Zorg dat de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Voor het eerste gebruik

- Reinig de strijkzool met een licht vochtige doek.
- Om alle resten voor het eerste gebruik te verwijderen, strijk je een paar keer over een oude, schone doek.

Bediening

Het apparaat kan met of zonder stoom worden gebruikt.

Strijken zonder stoom

1. Sorteert het wasgoed op strijktemperatuur.
2. Plaats het strijkijzer op de plank.
3. Zet de temperatuurregeling altijd op **Min** voordat u het apparaat op het stopcontact aansluit of de stekker uit het stopcontact haalt.
4. Steek de stekker in een correct geaard stopcontact.

5. Stel de temperatuur in met de temperatuurregelaar (3).
Als u delicaat wasgoed strijkt, begint u op de laagste temperatuur.
 - Het controlelampje geeft aan dat er verwarmd wordt. Zodra dit lampje uitgaat, is de bedrijfstemperatuur bereikt. Je kunt nu beginnen met strijken.

Strijken met stoom



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

Het strijkijzer geeft een grote hoeveelheid hete stoom af.



LET OP:

Zorg er bij het stoomstrijken voor dat het waterreservoir altijd voldoende vol is.

- Stoomstrijken vereist een hoge temperatuur. Zet de temperatuurregelaar **minstens** op het symbool **00**. Anders schakelt de pomp uit en is strijken met stoom niet mogelijk.
 - Als de temperatuur te laag is, ontsnapt er vaak water uit de strijkzool.
1. Verwijder het waterreservoir.
 2. Vul het waterreservoir met **gedestilleerd** water. Vul het waterreservoir tot de maximummarkering. Niet overvullen!
 3. Duw het waterreservoir terug in het voetstuk. Je hoort het vastklikken.
 4. Steek de stekker in een correct geaard stopcontact.
 5. Stel de gewenste temperatuur in tussen **00** en **000**. Het controlelampje op het strijkijzer gaat branden.
 6. Wacht tot de strijkzool is opgewarmd. Zodra de temperatuur bereikt is, gaat het controlelampje uit.
 7. Druk nu minstens 15 seconden op de toets voor stoomversterking of tot er stoom uit de strijkzool komt. Deze tijd is nodig om de stoom het strijkijzer te laten bereiken. Het is normaal dat de pomp een iets harder geluid maakt.

- **Verticale stoomfunctie**

Deze functie maakt een verticale stoomstraal mogelijk. Deze functie wordt gebruikt om kreuken uit hangende kleding of gordijnen te verwijderen.



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

Richt de stoomstraal nooit op personen.

1. Hang het wasgoed op een kleeerhanger.
2. Breng het strijkijzer zo dicht mogelijk bij het wasgoed als de stof toelaat.

- **Hoe vul ik water bij tijdens het gebruik?**

Vul water bij voordat het waterreservoir helemaal leeg is. Als de pomp tijdens het gebruik een hard geluid maakt, is het waterpeil te laag.

1. Zet het strijkijzer op de plank.
2. Schakel het apparaat uit door de temperatuurregelaar op de **Min** positie te zetten.
3. Trek de stekker uit het stopcontact.
4. Verwijder het waterreservoir.
5. Vul het waterreservoir met **gedestilleerd** water. Vul het waterreservoir tot de maximummarkering. Niet overvullen!
6. Duw het waterreservoir terug in het voetstuk. Je hoort het vastklikken.
7. Ga verder met strijken.

Beëindigen van de werking

1. Zet de temperatuurregeling na gebruik altijd op **Min** en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat afkoelen. Zet het apparaat vast met de transportvergrendeling voordat u het vervoert of opbergt.
3. Berg het snoer weer op in het snoercompartiment.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de strijkzool en het strijkoppervlak met een licht vochtige doek.
- Restwater kan in het waterreservoir achterblijven, maar moet eruit worden gegoten als het langere tijd in het waterreservoir heeft gezeten.

Zelfreinigende functie (☺ toets)

Het apparaat is uitgerust met een zelfreinigende functie:

1. Vul het waterreservoir tot de helft met water.
2. Houd het strijkijzer boven een geschikte container.

3. WAARSCHUWING: Risico op brandwonden! Het water dat uit het strijkijzer komt, is heet!

Houd de toets minstens 4 seconden ingedrukt om de reiniging te starten. Tijdens het reinigen knippert de toets rood en klinkt er een pieptoon.

4. Om de reiniging te beëindigen, houdt u de toets opnieuw 4 seconden ingedrukt.
5. Plaats het strijkijzer terug op het werkoppervlak en verwarm het. Strijk nu over een schone katoenen doek om de strijkzool schoon te maken.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
	Het apparaat is defect.	Controleer de huiszekering.
Het apparaat stopt plotseling tijdens het gebruik.	Is het elektrische circuit overbelast?	Neem contact op met onze service of een specialist.
Er wordt geen stoom geproduceerd.	Het waterreservoir is niet correct geïnstalleerd.	Controleer de huiszekering.
	De temperatuur is te laag ingesteld.	Druk het waterreservoir stevig in de basis. U hoort het vastklikken.
Harde geluiden tijdens het gebruik van stoom.	Selecteer een temperatuur tussen 00 en 000 .	Controleer het waterreservoir. Vul water bij.
	Het waterreservoir is leeg.	Deze pomp geluiden zijn normaal.
	Eerste gebruik of na lange tijd niet gebruikt te zijn.	

Technische gegevens

Model:.....PC-DBS 3127
 Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Stroomverbruik:.....2000–2400 W
 Beschermingsklasse:.....I
 Maximale vulhoeveelheid van de watertank:1,2 liter
 Nettogewicht:ong. 3,6 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	3
Déballage de l'appareil	18
Liste des différents éléments de commande /	
Contenu de la livraison	18
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	18
Puissance connectée	19
Notes d'utilisation.....	19
Déballage	19
Mise en marche et arrêt	19
Contrôle de la température en continu	19
Réservoir d'eau	19
L'eau	19
Branchement électrique	19
Avant la première utilisation.....	19
Utilisation.....	19
Repassage sans vapeur	19
Repassage avec vapeur	20
– Fonction vapeur verticale.....	20
– Comment faire l'appoint d'eau en	
cours de fonctionnement ?.....	20
Fin de l'opération.....	20
Nettoyage.....	20
Fonction d'autonettoyage (bouton ).....	21

Stockage	21
Dépannage.....	21
Données techniques.....	22
Élimination	22
Signification du symbole « Poubelle »	22

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas un appareil endommagé. Retournez-le immédiatement à votre revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Bouton  (fonction autonettoyante)
- 2 Bouton jet de vapeur 
- 3 Contrôle de la température
- 4 Tuyau de raccordement
- 5 Base
- 6 Compartiment à câbles
- 7 Tablette pour le fer à repasser
- 8 Tuyau d'aspiration
- 9 Poignée encastrée du réservoir d'eau
- 10 Réservoir d'eau
- 11 Serrure de transport
- 12 Témoin de contrôle « température »

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- La semelle chauffe rapidement et met longtemps à refroidir. Ne la touchez pas !
- Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes pendant l'utilisation.
- Lors du repassage à la vapeur, le fer éjecte beaucoup de vapeur chaude ! Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.
- La centrale vapeur doit être utilisée et posée sur une surface plane et stable.

- Lorsque vous n'utilisez pas le fer à repasser, posez-le sur la base ! La surface sur laquelle la base est posée doit être stable et de niveau. La stabilité doit être vérifiée.
- **Ne pas** plier le tuyau de raccordement.
- Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Utilisez **uniquement** de l'eau distillée !
- Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'au repère maximum. Ne pas trop remplir !

Puissance connectée

L'appareil a une consommation totale de 2400 W. Pour cette charge connectée, il est recommandé d'utiliser une ligne d'alimentation séparée avec un disjoncteur domestique de 16 A.

ATTENTION : Surcharge !

- Si vous utilisez des rallonges, celles-ci doivent avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de multiprise, car cet appareil est trop puissant.

Notes d'utilisation

Déballage

- Détachez le film de protection et les autocollants de la semelle.
- Retirez le câble du compartiment à câbles.

Mise en marche et arrêt

Mettre en marche : Assurez-vous que le contrôle de la température est en position **Min**. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre. L'appareil est immédiatement en mode de fonctionnement.

Éteindre l'appareil : Mettez le contrôle de la température en position **Min**. Débranchez la fiche de la prise de courant.

Contrôle de la température en continu

Les symboles sur le contrôle correspondent aux réglages suivants :

Min		éteint
	(fibres synthétiques, soie artificielle, soie)	basse température (repassage sans vapeur)
00	(laine)	température moyenne
000 	(coton, lin)	température élevée (repassage avec vapeur)
Max		température la plus élevée

- Pour éviter les taches brillantes lors du repassage à la vapeur de lainages purs, retournez le vêtement et repassez-le à l'envers. Placez également un tissu fin en coton sur le tissu.
- Les tissus ayant subi un traitement de surface supplémentaire doivent être repassés à l'envers et à basse température.
 - Le fer à repasser chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Commencez donc à repasser le linge à la température la plus basse.

Réservoir d'eau

- Le réservoir d'eau est doté d'une poignée encastrée qui vous permet de le retirer.
- Lorsque vous repoussez le réservoir d'eau dans la base, vous devez l'entendre s'enclencher.
- Le réservoir d'eau est étiqueté **MAX**. Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de cette marque. Le réservoir d'eau a une capacité de 1,2 litre.

L'eau

ATTENTION : Calcification de l'appareil !

- Utilisez **uniquement** de l'eau distillée !
Le non-respect de cette note importante peut entraîner la défectuosité de l'appareil.
- Un appareil défectueux en raison d'un entartrage est exclu des services de garantie gratuits.

L'eau de la batterie, l'eau du sèche-linge et l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum, l'assouplissant ou d'autres produits chimiques) **ne** doivent **pas** être versées dans le réservoir d'eau.

Cela pourrait endommager l'appareil car des résidus pourraient se former dans la chambre à vapeur. Ces résidus peuvent contaminer les produits repassés lorsqu'ils tombent par les orifices de sortie de la vapeur.

Branchement électrique

- Veillez à ce que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) corresponde à la tension du réseau.
- Ne branchez la fiche d'alimentation qu'à une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Avant la première utilisation

- Nettoyez la semelle avec un chiffon légèrement humide.
- Pour éliminer tous les résidus avant la première utilisation, repassez plusieurs fois sur un vieux chiffon propre.

Utilisation

L'appareil peut être utilisé avec ou sans vapeur.

Repassage sans vapeur

1. Trier le linge en fonction de la température de repassage.

2. Placez le fer à repasser sur l'étagère.
3. Réglez toujours le contrôle de la température sur **Min** avant de brancher l'appareil à la prise de courant ou de le débrancher.
4. Insérez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
5. Réglez la température à l'aide du contrôle de température (3). Si vous repassez du linge délicat, commencez par la température la plus basse.
 - Le témoin de contrôle indique que le chauffage est en cours. Dès qu'il s'éteint, la température de fonctionnement est atteinte. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.

Repassez avec vapeur

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

Le fer à repasser émet une grande quantité de vapeur chaude.

ATTENTION :

Lors du repassage à la vapeur, veillez à ce que le réservoir d'eau soit toujours suffisamment rempli.

- Le repassage à la vapeur nécessite une température élevée. Réglez le contrôle de la température **au moins** sur le symbole **00**. Dans le cas contraire, la pompe s'arrête et le repassage à la vapeur n'est pas possible.
 - Si la température est trop basse, de l'eau s'échappe souvent de la semelle.
1. Retirez le réservoir d'eau.
 2. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau **distillée**. Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'au repère maximum. Ne pas trop remplir !
 3. Repoussez le réservoir d'eau dans la base. Vous devez l'entendre s'enclencher.
 4. Insérez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
 5. Réglez la température souhaitée dans la plage de **00 à 000**. Le témoin de contrôle du fer s'allume.
 6. Attendez que la semelle ait chauffé. Une fois la température atteinte, le témoin de contrôle s'éteint.

7. Appuyez maintenant sur le bouton d'intensification de la vapeur pendant au moins 15 secondes ou jusqu'à ce que de la vapeur sorte de la semelle. Ce temps est nécessaire pour que la vapeur atteigne le fer. Il est normal que la pompe émette un bruit un peu plus fort.

- Fonction vapeur verticale

Cette fonction permet d'obtenir un jet de vapeur vertical. Cette fonction permet de défroiser les vêtements suspendus ou les rideaux.

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.

1. Suspendez le linge sur un cintre.
2. Approchez le fer à repasser aussi près du linge que le tissu le permet.

- Comment faire l'appoint d'eau en cours de fonctionnement ?

Faites l'appoint d'eau avant que le réservoir ne soit complètement vide. Si la pompe émet un bruit fort pendant le fonctionnement, le niveau d'eau est trop bas.

1. Placez le fer à repasser sur l'étagère.
2. Éteignez l'appareil en plaçant le contrôle de la température sur la position **Min**.
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
4. Retirez le réservoir d'eau.
5. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau **distillée**. Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'au repère maximum. Ne pas trop remplir !
6. Repoussez le réservoir d'eau dans la base. Vous devez l'entendre s'enclencher.
7. Poursuivre le repassage.

Fin de l'opération

1. Après utilisation, réglez toujours le contrôle de la température sur **Min** et débranchez l'appareil.
2. Laissez l'appareil refroidir. Fixez l'appareil à l'aide du verrou de transport avant de le transporter ou de le ranger.
3. Rangez le câble dans le compartiment prévu à cet effet.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !

AVERTISSEMENT :

- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de repassage avec un chiffon légèrement humide.
- L'eau résiduelle peut rester dans le réservoir d'eau, mais doit être vidée si elle est restée dans le réservoir d'eau pendant une période prolongée.

Fonction d'autonettoyage (bouton)

L'appareil est équipé d'une fonction d'auto-nettoyage :

1. Remplissez le réservoir d'eau à moitié avec de l'eau.
2. Tenez le fer au-dessus d'un récipient approprié.

3. **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**

L'eau qui sort du fer est chaude !

- Pour lancer le nettoyage, appuyez sur le bouton pendant au moins 4 secondes. Pendant le nettoyage, le bouton clignote en rouge et un signal sonore retentit.
- Pour terminer le nettoyage, appuyez à nouveau sur le bouton pendant 4 secondes.
- Remplacez le fer sur le plan de travail et faites-le chauffer. Repassez ensuite sur un tissu en coton propre pour nettoyer la semelle.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
	L'appareil est défectueux.	Vérifiez le fusible de la maison.
L'appareil s'arrête soudainement en cours de fonctionnement.	Le circuit électrique est-il surchargé ?	Contactez notre service ou un spécialiste.
Aucune vapeur n'est générée.	Le réservoir d'eau n'a pas été installé correctement.	Vérifiez le fusible de la maison.
	La température est réglée trop bas.	Enfoncez fermement le réservoir d'eau dans la base. Vous devez l'entendre s'enclencher.
Des bruits forts se font entendre pendant le fonctionnement de la vapeur.	Sélectionnez une température comprise entre 00 et 000 .	Vérifiez le réservoir d'eau. Remplissez-le d'eau.
	Le réservoir d'eau est vide.	Ces bruits de pompe sont normaux.
	Première utilisation ou après une longue période d'inutilisation.	

Données techniques

Modèle :PC-DBS 3127
Alimentation électrique :220–240 V~ 50–60 Hz
Puissance absorbée : 2000–2400 W
Classe de protection :I
Quantité maximale de
remplissage du réservoir d'eau : 1,2 litre
Poids net : env. 3,6 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

FRANÇAIS

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.



Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Desembalaje del aparato.....	23
Indicación de los elementos de manejo/	
Volumen de entrega.....	23
Advertencias para el uso del aparato.....	23
Carga conectada.....	24
Notas de uso	24
Desembalaje	24
Encendido y apagado	24
Regulación continua de la temperatura.....	24
Depósito de agua.....	24
Agua	24
Conexión eléctrica.....	24
Antes del primer uso	24
Manejo	24
Planchado sin vapor	24
Planchado con vapor	25
– Función de vapor vertical.....	25
– ¿Cómo se rellena el agua durante el funcionamiento?.....	25
Finalización del funcionamiento.....	25

Limpieza.....	25
Función de autolimpieza (botón )	26
Almacenamiento	26
Solución de problemas	26
Datos técnicos	27
Eliminación	27
Significado del símbolo "Cubo de basura"	27

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte para evitar riesgos. No utilice un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Botón  (función de autolimpieza)
- 2 Botón de chorro de vapor 
- 3 Control de temperatura
- 4 Manguera de conexión
- 5 Base
- 6 Compartimento para el cable
- 7 Estante para la plancha
- 8 Manguera de aspiración
- 9 Empuñadura empotrada del depósito de agua
- 10 Depósito de agua
- 11 Cierre de transporte
- 12 Lámpara de control "Temperatura"

Advertencias para el uso del aparato

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- La suela de la plancha se calienta rápidamente y tarda mucho en enfriarse. ¡No la toque!
- Las superficies pueden calentarse durante el uso.
- Al planchar con vapor, la plancha expulsa mucho vapor caliente. No dirija nunca el chorro de vapor hacia las personas.
- El centro de planchado a vapor debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.

- ¡Cuando no utilice la plancha, colóquela sobre la base! La superficie sobre la que se coloca la base debe ser estable y estar nivelada. Debe comprobarse la estabilidad.
- **No** doble la manguera de conexión.
- No deje la plancha desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
- ¡Utilice **sólo** agua destilada!
- Llene el depósito de agua sólo hasta la marca de máximo. ¡No llene en exceso!

Carga conectada

El aparato tiene un consumo total de 2400 W. Con esta carga conectada, se recomienda una línea de alimentación separada con un disyuntor doméstico de 16 A.



ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Si utiliza alargadores, éstos deberán tener una sección de cable de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, ya que este aparato es demasiado potente.

Notas de uso

Desembalaje

- Retire la película protectora y las pegatinas de la suela.
- Retire el cable del compartimento de cables.

Encendido y apagado

Encendido: Asegúrese de que el control de temperatura se encuentra en la posición **Min**. Conecte el enchufe a una toma de corriente con toma de tierra. El aparato se pone inmediatamente en funcionamiento.

Apagado: Coloque el regulador de temperatura en la posición **Min**. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Regulación continua de la temperatura

Los símbolos del mando corresponden a los siguientes ajustes:

Min	apagado
 (fibras sintéticas, seda artificial, seda)	baja temperatura (plancha sin vapor)
 (lana)	temperatura media
 (algodón, lino)	temperatura alta (plancha con vapor)
Max	temperatura más alta

- Para evitar los brillos al planchar con vapor tejidos de lana pura, dé la vuelta a la prenda y plánela del "revés". Coloque también un paño fino de algodón sobre el tejido.

- Los tejidos con un tratamiento superficial adicional se planchan mejor del revés y sólo a baja temperatura.
 - La plancha se calienta más rápido de lo que se enfría. Por lo tanto, empiece a planchar la ropa a la temperatura más baja.

Depósito de agua

- El depósito de agua está provisto de un asa para poder extraerlo.
- Cuando vuelva a introducir el depósito de agua en la base, oírás un clic.
- El depósito de agua está marcado como **MAX**. No llene el depósito de agua por encima de esta marca. El depósito de agua tiene una capacidad de 1,2 litros.

Agua



ATENCIÓN: ¡Calcificación del aparato!

- ¡Utilice **sólo** agua destilada! Si no se tiene en cuenta esta indicación importante, el aparato puede resultar defectuoso.
- Un aparato defectuoso debido a la calcificación queda excluido de los servicios gratuitos de garantía.

El agua de la batería, el agua de la secadora y el agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros productos químicos) **no** debe verterse en el depósito de agua.

Esto podría dañar el aparato, ya que podrían formarse residuos en la cámara de vapor. Estos residuos pueden contaminar los productos planchados al caer por las aberturas de salida de vapor.

Conexión eléctrica

- Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la placa de características) y el de la red eléctrica coinciden.
- Conecte el enchufe de red únicamente a una toma con toma de tierra correctamente instalada.

Antes del primer uso

- Limpie la suela con un paño ligeramente humedecido.
- Para eliminar todos los residuos antes del primer uso, planche varias veces sobre un paño viejo y limpio.

Manejo

El aparato puede utilizarse con o sin vapor.

Planchado sin vapor

1. Ordene la ropa según la temperatura de planchado.
2. Coloque la plancha en el estante.
3. Ajuste siempre el control de temperatura a **Min** antes de conectar el aparato a la toma de corriente o desconectarlo de la red eléctrica.
4. Inserte el enchufe en una toma de corriente con toma de tierra.

- Ajuste la temperatura con el regulador de temperatura (3). Si plancha ropa delicada, empiece con la temperatura más baja.

- La lámpara de control indica que se está calentando. En cuanto se apague, se habrá alcanzado la temperatura de funcionamiento. Ya puede empezar a planchar.

Planchado con vapor

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

La plancha emite una gran cantidad de vapor caliente.

ATENCIÓN:

Al planchar con vapor, asegúrese de que el depósito de agua esté siempre suficientemente lleno.

- El planchado con vapor requiere una temperatura elevada. Ajuste el control de temperatura (5) **como mínimo** al símbolo **00**. De lo contrario, la bomba se desconecta y no es posible planchar con vapor.
 - Si la temperatura es demasiado baja, suele salir agua de la suela.
- Retire el depósito de agua.
 - Llene el depósito de agua con agua **destilada**. Llene el depósito de agua sólo hasta la marca de máximo. ¡No llene en exceso!
 - Vuelva a introducir el depósito de agua en la base. Oirá un clic.
 - Inserte el enchufe en una toma de corriente con toma de tierra.
 - Ajuste la temperatura deseada entre **00** y **000**. La lámpara de control de la plancha se enciende.
 - Espere hasta que la suela se haya calentado. Una vez alcanzada la temperatura deseada, la lámpara de control se apaga.
 - Pulse ahora el botón de aumento de vapor durante al menos 15 segundos o hasta que salga vapor de la suela. Este tiempo es necesario para que el vapor llegue

a la plancha. Es normal que la bomba haga un ruido ligeramente más fuerte.

– Función de vapor vertical

Esta función permite un chorro de vapor vertical. Esta función se utiliza para eliminar las arrugas de la ropa colgada o de las cortinas.

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

No dirija nunca el chorro de vapor hacia las personas.

- Cuelgue la colada en una percha.
- Acerque la plancha a la ropa tanto como permita el tejido.

– ¿Cómo se rellena el agua durante el funcionamiento?

Rellene el depósito de agua antes de que se vacíe por completo. Si la bomba hace un ruido fuerte durante el funcionamiento, el nivel de agua es demasiado bajo.

- Coloque la plancha en el estante.
- Apague el aparato colocando el regulador de temperatura en la posición **Min**.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Retire el depósito de agua.
- Llene el depósito de agua con agua **destilada**. Llene el depósito de agua sólo hasta la marca de máximo. ¡No llene en exceso!
- Vuelva a introducir el depósito de agua en la base. Oirá un clic.
- Continúe planchando.

Finalización del funcionamiento

- Después del uso, ajuste siempre el control de temperatura en **Min** y desenchufe el aparato.
- Deje que se enfríe el aparato. Asegure el aparato con el seguro de transporte antes de transportarlo o guardarlo.
- Vuelva a guardar el cable en el compartimento para cables.

Limpieza

AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- ¡Espere a que el aparato se haya enfriado completamente!
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpie la suela y la superficie de planchado con un paño ligeramente humedecido.
- El agua residual puede permanecer en el depósito de agua, pero debe verterse si ha permanecido en él durante un periodo de tiempo prolongado.

Función de autolimpieza (botón 🧼)

El aparato está equipado con una función de autolimpieza:

1. Llene el depósito de agua hasta la mitad.
2. Mantenga la plancha sobre un recipiente adecuado.

3. ⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

El agua que sale de la plancha está caliente.

Para iniciar la limpieza, pulse el botón durante al menos 4 segundos. Durante la limpieza, el botón parpadea en rojo y suena un pitido.

4. Para finalizar la limpieza, vuelva a mantener pulsado el botón durante 4 segundos.
5. Vuelva a colocar la plancha sobre la superficie de trabajo y caliéntela. Ahora planche sobre un paño de algodón limpio para limpiar la suela.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato. Inserte el enchufe correctamente. Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
El aparato deja de funcionar repentinamente durante el funcionamiento.	¿El circuito eléctrico está sobrecargado?	Compruebe el fusible de la casa.
No se genera vapor.	El depósito de agua no se ha instalado correctamente.	Presione firmemente el depósito de agua en la base. Oirá un clic.
	La temperatura está demasiado baja.	Seleccione una temperatura entre 00 y 000 .
Se oyen ruidos fuertes durante el funcionamiento con vapor.	El depósito de agua está vacío.	Compruebe el depósito de agua. Rellene con agua.
	Primer uso o después de un largo periodo de inactividad.	Los ruidos de la bomba son normales.

Datos técnicos

Modelo:PC-DBS 3127

Alimentación:220–240 V~, 50–60 Hz

Consumo de energía: 2000–2400 W

Clase de protección: I

Cantidad máxima de

llenado del depósito de agua: 1,2 litros

Peso neto: aprox. 3,6 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando.....	3
Disimballaggio dell'apparecchio	28
Elementi di comando/Nella fornitura.....	28
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio.....	28
Carico collegato	29
Note per l'uso	29
Disimballaggio.....	29
Accensione e spegnimento.....	29
Regolazione continua della temperatura.....	29
Serbatoio dell'acqua.....	29
Acqua	29
Collegamento elettrico	29
Prima del primo utilizzo	29
Utilizzo	29
Stirare senza vapore.....	29
Stiratura con vapore.....	30
– Funzione vapore verticale	30
– Come faccio a rabboccare l'acqua durante il funzionamento?.....	30
Fine del funzionamento.....	30
Pulizia	30
Funzione di autopulizia (tasto ).....	31
Conservazione	31

Risoluzione dei problemi	31
Dati tecnici	32
Smaltimento	32
Significato del simbolo "Eliminazione"	32

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando/Nella fornitura

- 1 Tasto  (funzione autopulente)
- 2 Tasto getto di vapore 
- 3 Controllo della temperatura
- 4 Tubo di collegamento
- 5 Base
- 6 Vano per il cavo
- 7 Ripiano per il ferro da stiro
- 8 Tubo di aspirazione
- 9 Presa incassata del serbatoio dell'acqua
- 10 Serbatoio dell'acqua
- 11 Blocco per il trasporto
- 12 Lampada di controllo della temperatura

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



AVVISO: Rischio di ustioni!

- La piastra si riscalda rapidamente e impiega molto tempo a raffreddarsi. Non toccare!
- Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso.
- Quando si stira con il vapore, il ferro espelle molto vapore caldo! Non puntare mai il getto di vapore verso le persone.
- La stazione di stiratura a vapore deve essere utilizzata e collocata su una superficie piana e stabile.
- Quando non viene utilizzato, appoggiare il ferro sulla base! La superficie su cui viene posizionata la base deve essere stabile e piana. La stabilità deve essere controllata.
- Non attorcigliare il tubo di collegamento.

- Il ferro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Utilizzare **solo** acqua distillata!
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo fino al segno massimo. Non riempire eccessivamente!

Carico collegato

L'apparecchio ha un consumo totale di 2400 W. Con questo carico collegato, si raccomanda una linea di alimentazione separata con un interruttore automatico da 16 A per uso domestico.

ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si utilizzano prolunghe, queste devono avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm².
- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.

Note per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere la pellicola protettiva e gli adesivi dalla piastra.
- Rimuovere il cavo dal vano cavi.

Accensione e spegnimento

Accendere: Assicurarsi che il regolatore di temperatura sia in posizione **Min**. Collegare la spina di rete a una presa di corrente correttamente installata con messa a terra. L'apparecchio si trova immediatamente in modalità operativa.

Spegnimento: Portare il regolatore di temperatura in posizione **Min**. Scollegare la spina dalla presa di corrente.

Regolazione continua della temperatura

I simboli sul comando corrispondono alle seguenti impostazioni:

Min	spento
 (fibre sintetiche, seta artificiale, seta)	bassa temperatura (stiratura senza vapore)
00 (lana)	media temperatura
000  (cotone, lino)	alta temperatura (stiratura con vapore)
Max	temperatura più alta

- Per evitare macchie lucide durante la stiratura a vapore di tessuti di lana pura, girate il capo e stiratelo al "rovescio". Appoggiate anche un panno di cotone sottile sul tessuto.

- I tessuti con un ulteriore trattamento superficiale vanno stirati al rovescio e solo a bassa temperatura.
 - Il ferro da stiro si riscalda più velocemente di quanto si raffreddi. Pertanto, iniziare a stirare la biancheria alla temperatura più bassa.

Serbatoio dell'acqua

- Il serbatoio dell'acqua è dotato di una presa incassata per poterlo rimuovere.
- Quando si spinge il serbatoio dell'acqua nella base, si dovrebbe sentire uno scatto in posizione.
- Il serbatoio dell'acqua è contrassegnato dalla dicitura **MAX**. Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre questa tacca. Il serbatoio dell'acqua ha una capacità di 1,2 litri.

Acqua

ATTENZIONE: Calcificazione dell'apparecchio!

- Utilizzare **solo** acqua distillata!
La mancata osservanza di questa importante avvertenza può rendere l'apparecchio difettoso.
- Un apparecchio difettoso a causa della calcificazione è escluso dai servizi di garanzia gratuiti.

L'acqua della batteria, l'acqua dell'asciugatrice e l'acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche) **non** devono essere versate nel serbatoio dell'acqua.

Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio in quanto potrebbero formarsi dei residui nella camera del vapore. Questi residui possono contaminare i capi stirati quando cadono dalle aperture di uscita del vapore.

Collegamento elettrico

- Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi targhetta) e la tensione di rete coincidano.
- Collegare la spina di rete solo con una presa con messa a terra installata correttamente.

Prima del primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui prima del primo utilizzo, passare un paio di volte il ferro da stiro su un panno vecchio e pulito

Utilizzo

L'apparecchio può essere utilizzato con o senza vapore.

Stirare senza vapore

1. Suddividere la biancheria in base alla temperatura di stiratura.
2. Posizionare il ferro da stiro sul ripiano.
3. Impostare sempre il regolatore di temperatura su **Min** prima di collegare l'apparecchio alla presa o di scollegarlo dalla rete elettrica.

4. Inserire la spina di rete in una presa con messa a terra adeguata.
5. Impostare la temperatura utilizzando il regolatore di temperatura (3). Se si stira biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.
 - La lampada di controllo indica che il riscaldamento è in corso. Non appena si spegne, la temperatura di esercizio è stata raggiunta. A questo punto è possibile iniziare a stirare.

Stiratura con vapore



AVVISO: Rischio di ustioni!

Il ferro emette una grande quantità di vapore caldo.



ATTENZIONE:

Quando si stira a vapore, assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia sempre sufficientemente pieno.

- La stiratura a vapore richiede una temperatura elevata. Impostate il regolatore di temperatura **almeno** sul simbolo **00**. In caso contrario, la pompa si spegne e non è possibile stirare a vapore.
 - Se la temperatura è troppo bassa, spesso l'acqua fuoriesce dalla piastra.
1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
 2. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua **distillata**. Riempire il serbatoio dell'acqua solo fino al segno massimo. Non riempire eccessivamente!
 3. Spingere il serbatoio dell'acqua nella base. Si dovrebbe sentire uno scatto in posizione.
 4. Inserire la spina di rete in una presa con messa a terra adeguata.
 5. Impostare la temperatura desiderata nell'intervallo da **00** a **000**. La lampada di controllo del ferro si accende.
 6. Attendere che la piastra si riscaldi. Una volta raggiunta la temperatura, la lampada di controllo si spegne.
 7. A questo punto, premere il tasto di aumento del vapore per almeno 15 secondi o finché il vapore non fuoriesce dalla piastra. Questo tempo è necessario affinché il vapore raggiunga il ferro. È normale che la pompa emetta un rumore leggermente più forte.

– Funzione vapore verticale

Questa funzione consente un getto di vapore verticale. Questa funzione viene utilizzata per rimuovere le pieghe dagli indumenti appesi o dalle tende.



AVVISO: Rischio di ustioni!

Non puntare mai il getto di vapore verso le persone.

1. Appendere la biancheria su una gruccia.
2. Avvicinare il ferro da stiro alla biancheria nella misura consentita dal tessuto.

– Come faccio a rabboccare l'acqua durante il funzionamento?

Rabboccare l'acqua prima che il serbatoio sia completamente vuoto. Se la pompa emette un forte rumore durante il funzionamento, il livello dell'acqua è troppo basso.

1. Posizionare il ferro da stiro sul ripiano.
2. Spegnerne l'apparecchio impostando il regolatore di temperatura sulla posizione **Min**.
3. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
4. Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
5. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua **distillata**. Riempire il serbatoio dell'acqua solo fino al segno massimo. Non riempire eccessivamente!
6. Spingere il serbatoio dell'acqua nella base. Si dovrebbe sentire uno scatto in posizione.
7. Continuare a stirare.

Fine del funzionamento

1. Dopo l'uso, impostare sempre la regolazione della temperatura su **Min** e scollegare l'apparecchio.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio. Assicurare l'apparecchio con il blocco di trasporto prima di trasportarlo o riporlo.
3. Riporre il cavo nel vano cavi.

Pulizia



AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente!



AVVISO:

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.



ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di stiratura con un panno leggermente umido.
- L'acqua residua può rimanere nel serbatoio dell'acqua, ma deve essere versata se è rimasta nel serbatoio dell'acqua per un periodo di tempo prolungato.

3.



AVVISO: Rischio di ustioni!

L'acqua che esce dal ferro è calda!

Per avviare la pulizia, premere il tasto per almeno 4 secondi. Durante la pulizia, il tasto lampeggia in rosso e viene emesso un segnale acustico.

4. Per terminare la pulizia, tenere nuovamente premuto il tasto per 4 secondi.
5. Riposizionare il ferro sulla superficie di lavoro e riscaldarlo. Passare il ferro su un panno di cotone pulito per pulire la piastra.

Funzione di autopulizia (tasto)

L'apparecchio è dotato di una funzione di autopulizia:

1. Riempire per metà il serbatoio dell'acqua.
2. Tenere il ferro sopra un contenitore adatto.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
L'apparecchio smette improvvisamente di funzionare durante il funzionamento.	Il circuito elettrico è sovraccarico?	Controllare il fusibile di casa.
Non viene generato vapore.	Il serbatoio dell'acqua non è stato installato correttamente.	Premere con forza il serbatoio dell'acqua nella base. Si dovrebbe sentire uno scatto in posizione.
	La temperatura è impostata troppo bassa.	Selezionare una temperatura compresa tra 00 e 000 .
Rumori forti durante il funzionamento del vapore.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Controllare il serbatoio dell'acqua. Rabboccare con acqua.
	Primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inutilizzo.	I rumori della pompa sono normali.

Dati tecnici

Modello:.....PC-DBS 3127
Alimentazione:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo di energia:.....2000–2400 W
Classe di protezione:I
Quantità massima di riempimento
del serbatoio dell'acqua:1,2 litri
Peso netto:ca. 3,6 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Rozpakowanie urządzenia	33
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	33
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	33
Podłączone obciążenie	34
Uwagi dotyczące użytkowania	34
Rozpakowywanie	34
Włączanie i wyłączanie	34
Bezstopniowa regulacja temperatury	34
Zbiornik na wodę	34
Woda	34
Podłączenie elektryczne	34
Przed pierwszym użyciem	34
Obsługa	34
Prasowanie bez pary	34
Prasowanie z parą	35
– Funkcja pionowego strumienia pary	35
– Jak uzupełnić wodę podczas pracy urządzenia?	35
Zakończenie operacji	35
Czyszczenie	35
Funkcja samooczyszczania (przycisk 	36

Przechowywanie	36
Rozwiązywanie problemów	36
Dane techniczne	36
Warunki gwarancji	36
Usuwanie	37
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	37

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Przycisk  (funkcja samoczyszczczenia)
- 2 Przycisk strumienia pary 
- 3 Regulacja temperatury
- 4 Wąż łączący
- 5 Podstawa
- 6 Schowek na kabel
- 7 Półka na żelazko
- 8 Wąż ssący
- 9 Wpuszczany uchwyt zbiornika na wodę
- 10 Zbiornik na wodę
- 11 Blokada transportowa
- 12 Lampka kontrolna „Temperatura”

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i długo stygnie. Nie dotykać!
- Powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania.
- Podczas prasowania z użyciem pary żelazko wyrzuca dużo gorącej pary! Nigdy nie kieruj strumienia pary w stronę ludzi.
- Stacja prasowania parowego musi być używana i umieszczona na płaskiej, stabilnej powierzchni.

- Nie używane żelazko należy umieścić na podstawie! Powierzchnia, na której umieszczona jest podstawa, musi być stabilna i równa. Należy sprawdzić stabilność.
- Nie zaginać węża łączącego.
- Żelazko nie może być pozostawione bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Używaj **wyłącznie** wody destylowanej!
- Zbiornik wody należy napełniać tylko do maksymalnego poziomu. Nie przepelniać!

Podłączone obciążenie

Całkowity pobór mocy urządzenia wynosi 2400 W. W przypadku takiego obciążenia zalecane jest podłączenie oddzielnej linii zasilającej z wyłącznikiem 16 A.



UWAGA: Przeciążenie!

- Jeśli używane są przewody przedłużające, powinny one mieć przekrój co najmniej 1,5 mm².
- Nie należy używać gniazda wielokrotnego, ponieważ urządzenie to ma zbyt dużą moc.

Uwagi dotyczące użytkowania

Rozpakowywanie

- Usunąć folię ochronną i naklejki z podstawy.
- Wyjąć kabel ze schowka na kabel.

Włączanie i wyłączanie

Włączyć: Upewnij się, że regulator temperatury znajduje się w pozycji **Min**. Podłącz wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem. Urządzenie natychmiast przejdzie w tryb pracy.

Wyłączyć: Ustaw regulator temperatury w pozycji **Min**. Odłącz wtyczkę zasilania od gniazda.

Bezstopniowa regulacja temperatury

Symbole na panelu sterowania odpowiadają następującym ustawieniom:

Min	wyłączony
0 	(włókna syntetyczne, sztuczny jedwab, jedwab) niska temperatura (prasowanie bez pary)
00 (wełna)	średnia temperatura
000 	(bawełna, len) wysoka temperatura (prasowanie z parą)
Max	najwyższa temperatura

- Aby uniknąć błyszczących plam podczas prasowania parą czystych tkanin wełnianych, odwróć ubranie i wyprasuj je „na lewą stronę”. Na tkaninę należy również położyć cienką bawełnianą ściereczkę.

- Tkaniny z dodatkową obróbką powierzchni najlepiej prasować „na lewą stronę” i tylko w niskiej temperaturze.
- Żelazko nagrzewa się szybciej niż stygnie. Dlatego prasowanie należy rozpocząć od najniższej temperatury.

Zbiornik na wodę

- Zbiornik na wodę posiada wgłębienie umożliwiające jego wyjęcie.
- Po wciśnięciu zbiornika wody z powrotem do podstawy powinno być słyszalne jego zatrzasknięcie.
- Zbiornik na wodę ma oznaczenie **MAX**. Nie napełniaj zbiornika wodą powyżej tego oznaczenia. Pojemność zbiornika na wodę wynosi 1,2 litra.

Woda



UWAGA: Zwapnienie urządzenia!

- Używaj **wyłącznie** wody destylowanej! Nieprzestrzeganie tej ważnej uwagi może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Uszkodzone urządzenie z powodu zwapnienia jest wyłączone z bezpłatnych usług gwarancyjnych.

Do zbiornika na wodę **nie** należy wlewać wody z baterii, wody z suszarki bębnowej ani wody z dodatkami (takimi jak skrobia, perfumy, płyn do zmiękczenia tkanin lub inne chemikalia).

Może to spowodować uszkodzenie urządzenia, ponieważ w komorze parowej mogą tworzyć się osady. Pozostałości te mogą zanieczyścić prasowane produkty, gdy wypadną przez otwory wylotu pary.

Podłączenie elektryczne

- Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Przed pierwszym użyciem

- Wyczyść stopę lekko wilgotną ściereczką.
- Aby usunąć wszelkie pozostałości przed pierwszym użyciem, przeprasuj kilka razy starą, czystą ściereczką.

Obsługa

Urządzenie może być używane z parą lub bez.

Prasowanie bez pary

- Posortuj pranie według temperatury prasowania.
- Umieść żelazko na półce.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda lub odłączeniem go od sieci elektrycznej należy zawsze ustawić regulator temperatury na **Min**.
- Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

5. Ustaw temperaturę za pomocą pokręćła regulacji temperatury (3). W przypadku prasowania delikatnych tkanin należy rozpocząć od najniższej temperatury.

- Lampka kontrolna wskazuje, że trwa nagrzewanie. Zgaśnięcie lampki oznacza, że temperatura robocza została osiągnięta. Można teraz rozpocząć prasowanie.

Prasowanie z parą

OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

Żelazko emituje duże ilości gorącej pary.

UWAGA:

Podczas prasowania parowego należy upewnić się, że zbiornik wody jest zawsze wystarczająco pełny.

- Prasowanie parowe wymaga wysokiej temperatury. Ustaw regulator temperatury **co najmniej** na symbol **00**. W przeciwnym razie pompa wyłączy się i prasowanie parowe nie będzie możliwe.
 - Jeśli temperatura jest zbyt niska, ze stopy żelazka często wycieka woda.
1. Wyjmij zbiornik na wodę.
 2. Napełnij zbiornik wody wodą **destylowaną**. Zbiornik wody należy napełniać tylko do maksymalnego poziomu. Nie przepelniać!
 3. Wciśnij zbiornik wody z powrotem do podstawy. Powinno być słyszalne jego zatrzasknięcie.
 4. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.
 5. Ustaw żądaną temperaturę w zakresie od **00** do **000**. Lampka kontrolna na żelazku zaświeci się.
 6. Poczekaj, aż stopa żelazka się nagrzej. Po osiągnięciu temperatury lampka kontrolna zgaśnie.
 7. Naciśnij przycisk uderzenia pary przez co najmniej 15 sekund lub do momentu, gdy ze stopy żelazka zacznie wydobywać się para. Ten czas jest potrzebny, aby

para dotarła do żelazka. To normalne, że pompa wydaje nieco głośniejszy dźwięk.

– Funkcja pionowego strumienia pary

Ta funkcja umożliwia uzyskanie pionowego strumienia pary. Funkcja ta służy do usuwania zagniecień z wiszących ubrań lub zasłon.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi.

1. Powieś pranie na wieszaku.
2. Zbliź żelazko do prania tak blisko, jak pozwala na to tkanina.

– Jak uzupełnić wodę podczas pracy urządzenia?

Uzupełnij wodę przed całkowitym opróżnieniem zbiornika. Jeśli pompa wydaje głośny dźwięk podczas pracy, poziom wody jest zbyt niski.

1. Umieść żelazko na płócie.
2. Wyłącz urządzenie, ustawiając regulator temperatury w pozycji **Min**.
3. Odłącz wtyczkę sieciową od gniazda.
4. Wyjmij zbiornik na wodę.
5. Napełnij zbiornik wody wodą **destylowaną**. Zbiornik wody należy napełniać tylko do maksymalnego poziomu. Nie przepelniać!
6. Wciśnij zbiornik wody z powrotem do podstawy. Powinno być słyszalne jego zatrzasknięcie.
7. Kontynuuj prasowanie.

Zakończenie operacji

1. Po zakończeniu użytkowania należy zawsze ustawić regulator temperatury na **Min** i odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Przed transportem lub schowaniem urządzenia zabezpiecz je blokadą transportową.
3. Schowaj kabel z powrotem w schowku na kabel.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda.
- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie!
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Wyczyść stopę i powierzchnię prasowania lekko zwilżoną ściereczką.
- Resztki wody mogą pozostać w zbiorniku wody, ale należy je wylać, jeśli znajdowały się w nim przez dłuższy czas.

Funkcja samooczyszczania (przycisk)

Urządzenie jest wyposażone w funkcję samooczyszczania:

1. Napełnij zbiornik wody do połowy wodą.
2. Przytrzymaj żelazko nad odpowiednim pojemnikiem.

3. OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia! Woda wypływająca z żelazka jest gorąca!

- Aby rozpocząć czyszczenie, naciśnij przycisk przez co najmniej 4 sekundy. Podczas czyszczenia przycisk miga na czerwono i emitowany jest sygnał dźwiękowy.
4. Aby zakończyć czyszczenie, ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 4 sekundy.
 5. Umieść żelazko z powrotem na powierzchni roboczej i rozgrzej je. Następnie wyczyść stopę żelazka czystą bawełnianą ściereczką.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdź gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia. Włóż prawidłowo wtyczkę sieciową. Sprawdź bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Urządzenie nagle przestaje działać podczas pracy.	Czy obwód elektryczny jest przeciążony?	Sprawdź bezpiecznik domowy.
Para nie jest wytwarzana.	Zbiornik na wodę nie został prawidłowo zainstalowany.	Mocno wciśnij zbiornik na wodę do podstawy. Powinien on zatrzasknąć się na swoim miejscu.
	Ustawiono zbyt niską temperaturę.	Wybierz temperaturę z zakresu od 00 do 000 .
Głośne dźwięki podczas pracy z parą.	Zbiornik wody jest pusty.	Sprawdź zbiornik na wodę. Uzupełnij wodę.
	Pierwsze użycie lub po długim okresie nieużywania.	Odgłosy pompy są normalne.

Dane techniczne

Model:.....PC-DBS 3127
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy:.....2000–2400 W
Klasa ochronności:.....I
Maksymalna ilość wody w zbiorniku:.....1,2 litra
Waga netto:.....ok. 3,6 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady wykonania lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opako-

waniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
A készülék kicsomagolása	38
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	38
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések.....	38
Csatlakoztatott terhelés	39
Használati megjegyzések	39
Kicsomagolás	39
Be- és kikapcsolás	39
Fokozatmentesen szabályozható hőmérséklet-szabályozás	39
Vízartály	39
Víz	39
Elektromos csatlakozás	39
Az első használat előtt	39
Működés.....	39
Vasalás gőz nélkül	39
Vasalás gőzzel	40
– Függőleges gőz funkció.....	40
– Hogyan töltsen fel a vizet működés közben?	40
A művelet befejezése	40

Tisztítás	40
Öntisztító funkció (☼ gomb)	41
Tárolás	41
Hibaelhárítás.....	41
Műszaki adatok	41
Hulladékkezelés	41
A „kuka” piktogram jelentése.....	41

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket az esetleges szállítási sérülések szempontjából. Ne működtesse a sérült készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

A kezelőelemek áttekintése /

A csomag tartalma

- 1 ☼ gomb (öntisztító funkció)
- 2 Gőzfúvóka gomb ☼
- 3 Hőmérsékletszabályozó
- 4 Csatlakozó tömlő
- 5 Talp
- 6 Kábeltartó rekesz
- 7 Polc a vasaló számára
- 8 Szívótömlő
- 9 A vízartály süllyesztett fogantyúja
- 10 Vízartály
- 11 Szállítózárr
- 12 „Hőmérséklet” ellenőrző lámpa

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- A talplemez gyorsan felmelegszik, és sokáig tart a lehűlés. Ne nyúljon hozzá!
- A felületek használat közben felforrósodhatnak.
- Gőzzel történő vasaláskor a vasaló sok forró gőzt lövell ki! Soha ne irányítsa a gőzsugarat emberekre.
- A gőzőlős vasalóállomást sima, stabil felületen kell használni és elhelyezni.

- Amikor nem használja, helyezze a vasalót a talpra! A felületnek, amelyre az alapot helyezi, stabilnak és vízszintesnek kell lennie. A stabilitást ellenőrizni kell.
- **Ne** gyűrje meg a csatlakozótömlőt.
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- **Csak** desztillált vizet használjon!
- A víztartályt csak a maximális jelzésig töltsse fel. Ne töltsse túl!

Csatlakoztatott terhelés

A készülék teljes energiafogyasztása 2400 W. Ezzel a csatlakoztatott terheléssel egy különálló tápvezeték 16 A-os háztartási megszakítóval ajánlott.

VIGYÁZAT: Tűlterhelés!

- Ha hosszabbító vezetékeket használ, ezek kábelkeresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.
- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.

Használati megjegyzések

Kicsomagolás

- Távolítsa el a védőfóliát és a matricákat a talplemezzről.
- Vegye ki a kábelt a kábeltartó rekeszből.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás: Győződjön meg róla, hogy a hőmérséklet-szabályozó **Min** állásban van. Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba. A készülék azonnal üzemen kívül kerül.

Kikapcsolás: Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a **Min** állásba. Húzza ki a hálózati dugót a kábelből.

Fokozatmentesen szabályozható hőmérséklet-szabályozás

A vezérlőn található szimbólumok a következő beállításoknak felelnek meg:

Min	ki
 (szintetikus szálak, műselyem, selyem)	alacsony hőmérséklet (vasalás gőz nélkül)
 (gyapjú)	közepes hőmérséklet
 (pamut, vászon)	magas hőmérséklet (vasalás gőzzel)
Max	legmagasabb hőmérséklet

- A tiszta gyapjúszővetek gőzzel történő vasalásakor a fényes foltok elkerülése érdekében fordítsa meg a ruhadarabot, és vasalja „belülről kifelé”. Helyezzen egy vékony pamutkendőt is a szövetre.

- A kiegészítő felületkezeléssel ellátott szöveteket a legjobban fordítva, és csak alacsony hőmérsékleten vasalni.
- A vasaló gyorsabban felmelegszik, mint ahogy lehül. Ezért a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje el a vasalást.

Víztartály

- A víztartály egy sülyesztett fogantyúval rendelkezik, így kivehető.
- Amikor visszatolja a víztartályt a talpba, hallania kell, hogy a helyére kattan.
- A víztartály **MAX** feliratú. Ne töltsse a víztartályt a jelölésen túl. A víztartály kapacitása 1,2 liter.

Víz

VIGYÁZAT: A készülék meszesedése!

- **Csak** desztillált vizet használjon!
- Ennek a fontos megjegyzésnek a figyelmen kívül hagyása a készülék meghibásodásához vezethet.
- A meszesedés miatt meghibásodott készüléket kizárjuk az ingyenes garanciális szolgáltatásokból.

Az akkumulátor vize, a szárítógépből származó víz és az adalékanyagokat (például keményítőt, parfümöt, lágyítót vagy más vegyi anyagokat) tartalmazó víz **nem** önthető a víztartályba.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel maradványok képződhetnek a gőzkamrában. Ezek a maradványok a gőzkieresztő nyílásokon keresztül kiesve beszennyezhetik a vasalt tárgyakat.

Elektromos csatlakozás

- Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címtáblát) és a hálózati feszültség megegyezik.
- A hálózati csatlakozót csak megfelelően felszerelt, földelt aljzatba csatlakoztassa.

Az első használat előtt

- Tisztítsa meg a talplemezt enyhén nedves ruhával.
- Az első használat előtt a maradványok eltávolításához vasaljon néhányszor egy régi, tiszta ruhán.

Működés

A készülék gőzzel vagy gőz nélkül is használható.

Vasalás gőz nélkül

1. Rendezze a szennyeset vasalási hőmérséklet szerint.
2. Helyezze a vasalót a polcra.
3. Mindig állítsa a hőmérséklet-szabályozót **Min** értékre, mielőtt a készüléket a konnektorba csatlakoztatja vagy a hálózatról leválasztja.
4. Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba.

5. Állítsa be a hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozóval (3). Ha kényes ruhákat vasal, kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten.
- Az ellenőrző lámpa jelzi, hogy a fűtés folyamatban van. Amint ez kialszik, az üzemi hőmérsékletet elértük. Most már elkezdheti a vasalást.

Vasalás gőzzel

 **FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**
A vasaló nagy mennyiségű forró gőzt bocsát ki.

 **VIGYÁZAT:**
Gőzzel történő vasaláskor ügyeljen arra, hogy a víztartály mindig kellően tele legyen.

- A gőzzel történő vasalás magas hőmérsékletet igényel. Állítsa a hőmérsékletszabályozót **legalább az 00** szimbólumra. Ellenkező esetben a szivattyú kikapcsol, és a gőzzel való vasalás nem lehetséges.
 - Ha a hőmérséklet túl alacsony, gyakran víz távozik a vasalótálpból.
1. Vegye ki a víztartályt.
 2. Töltse fel a víztartályt **desztillált** vízzel. A víztartályt csak a maximális jelzésig töltse fel. Ne töltse túl!
 3. Nyomja vissza a víztartályt az aljzatba. Hallania kell, ahogyan a helyére kattan.
 4. Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba.
 5. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a **00** és **000** közötti tartományban. A vasalón lévő ellenőrző lámpa kigyullad.
 6. Várja meg, amíg a talplemez felmelegszik. Ha elérte a kívánt hőmérsékletet, az ellenőrző lámpa kialszik.
 7. Most nyomja meg a gőzfokozó gombot legalább 15 másodpercig vagy addig, amíg gőz nem jön ki a talplemezből. Ez az idő szükséges ahhoz, hogy a gőz elérje

a vasalót. Normális, hogy a szivattyú kissé hangosabb hangot ad ki.

– Függőleges gőz funkció

Ez a funkció függőleges gőzsugárzást tesz lehetővé. Ez a funkció a felakasztott ruhák vagy függönyök gyűrődéseinek eltávolítására szolgál.

 **FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**
Soha ne irányítsa a gőzsugarat emberekre.

1. Akassza fel a szennyeset egy akasztóra.
2. Vigye a vasalót olyan közel a ruhaneműhöz, amennyire az anyag engedi.

– Hogyan töltsen fel a vizet működés közben?

Töltse fel a vizet, mielőtt a víztartály teljesen kiürülne. Ha a szivattyú működés közben hangos zajt ad ki, a vízszint túl alacsony.

1. Helyezze a vasalót a polcra.
2. Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy a hőmérsékletszabályozót **Min** állásba állítja.
3. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
4. Vegye ki a víztartályt.
5. Töltse fel a víztartályt **desztillált** vízzel. A víztartályt csak a maximális jelzésig töltse fel. Ne töltse túl!
6. Nyomja vissza a víztartályt az aljzatba. Hallania kell, ahogyan a helyére kattan.
7. Folytassa a vasalást.

A művelet befejezése

1. Használat után mindig állítsa a hőmérsékletszabályozót **Min** állásba, és húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. Hagyja a készüléket kihűlni. Szállítás vagy elrakás előtt rögzítse a készüléket a szállítási zárral.
3. Tegye vissza a kábelt a kábeltartó rekeszbe

Tisztítás

 **FIGYELMEZTETÉS:**

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl!
- A készüléket tisztítás céljából soha ne merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzhez vezethet.

 **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkéfért vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószereket.

- Tisztítsa a készülékházat száraz ruhával.
- Tisztítsa meg a talplemezt és a vasalófelületet enyhén nedves ruhával.

- A maradék víz maradhat a víztartályban, de ki kell önteni, ha hosszabb ideig a víztartályban volt.

Öntisztító funkció (☞ gomb)

A készülék öntisztító funkcióval van felszerelve:

1. Töltse meg a víztartályt félig vízzel.
2. Tartsa a vasalót egy megfelelő tartály fölé.
3. **⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**
A vasalóból kijövő víz forró!

A tisztítás elindításához nyomja meg a gombot legalább 4 másodpercig. A tisztítás során a gomb pirosan villog, és egy hangjelzés hallatszik

4. A tisztítás befejezéséhez nyomja meg ismét 4 másodpercig a gombot.
5. Helyezze vissza a vasalót a munkafelületre, és melegítse fel. Most vasaljon egy tiszta pamutkendő fölé, hogy megtisztítsa a vasalótálpát.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
A készülék működés közben hirtelen leáll.	Túlterhelt az elektromos áramkör?	Ellenőrizze a házi biztosítékot.
Nem keletkezik gőz.	A víztartály nem megfelelően lett beszerelve.	Nyomja a víztartályt erősen a talpba. Hallania kell, hogy a helyére kattan.
	A hőmérséklet túl alacsonyra van beállítva.	Válassza ki a 00 és 000 közötti hőmérsékletet.
Hangos zajok a gőzölés közben.	A víztartály üres.	Ellenőrizze a víztartályt. Töltse fel vízzel.
	Első használat vagy hosszabb használaton kívüli időszak után.	Ezek a szivattyúhangok normálisak.

Műszaki adatok

Modell:.....PC-DBS 3127
 Tápegység:220–240 V~, 50–60 Hz
 Energiafogyasztás:2000–2400 W
 Védelmi osztály:I
 A víztartály maximális töltési mennyisége:1,2 liter
 Nettó súly:kb. 3,6 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként valóak.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Распаковка прибора.....	42
Обзор деталей прибора/Комплект поставки	42
Предупреждения по использованию прибора.....	42
Подключенная нагрузка.....	43
Примечания по использованию.....	43
Распаковка.....	43
Включение и выключение	43
Плавная регулировка температуры	43
Резервуар для воды	43
Вода.....	43
Электрическое подключение	43
Перед первым использованием	43
Эксплуатация.....	44
Глажка без пара	44
Глажка с паром.....	44
– Функция вертикального пара.....	44
– Как долить воду во время работы?	44
Окончание работы	44

Чистка	44
Функция самоочистки (кнопка ).....	45
Хранение	45
Устранение неполадок.....	45
Технические данные	46
Утилизация	46
Значение символа «корзина»	46

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковок.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте прибор на наличие возможных повреждений при транспортировке, чтобы избежать опасности. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 кнопка  (функция самоочистки)
- 2 Кнопка подачи пара 
- 3 Регулятор температуры
- 4 Соединительный шланг
- 5 Основание
- 6 Отсек для кабеля
- 7 Полка для утюга
- 8 Всасывающий шланг
- 9 Утопленный захват резервуара для воды
- 10 Бак для воды
- 11 Транспортный замок
- 12 Контрольная лампа «Температура»

Предупреждения по использованию прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Подошва быстро нагревается и долго остывает. Не прикасайтесь!
- Поверхности могут нагреваться во время использования.
- При глажении с паром утюг выбрасывает большое количество горячего пара! Никогда не направляйте струю пара на людей.

- Паровая гладильная станция должна использоваться и размещаться на ровной, устойчивой поверхности.
- Когда утюг не используется, ставьте его на подставку! Поверхность, на которую ставится подставка, должна быть устойчивой и ровной. Устойчивость должна быть проверена.
- **Не** перегибайте соединительный шланг.
- Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к сети.
- Используйте **только** дистиллированную воду!
- Наполняйте резервуар для воды только до максимальной отметки. Не переполняйте!

Подключенная нагрузка

Общая потребляемая мощность прибора составляет 2400 Вт. При такой подключаемой нагрузке рекомендуется использовать отдельную линию питания с бытовым автоматическим выключателем на 16 А.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- Если вы используете удлинители, их сечение должно составлять не менее 1,5 мм².
- Не используйте многостепенные розетки, так как этот прибор слишком мощный.

Примечания по использованию

Распаковка

- Удалите защитную пленку и наклейки с подошвы.
- Извлеките кабель из кабельного отсека.

Включение и выключение

Включение: Убедитесь, что регулятор температуры находится в положении **Min**. Подключите сетевую вилку к правильно установленной заземленной розетке. Прибор немедленно переходит в рабочий режим.

Выключить: Установите регулятор температуры в положение **Min**. Отключите сетевую вилку от розетки.

Плавная регулировка температуры

Символы на регуляторе соответствуют следующим настройкам:

Min		выключено
	(синтетические волокна, искусственный шелк, шелк)	низкая температура (глажка без пара)
00	(шерсть)	средняя температура
000 	(хлопок, лен)	высокая температура (глажка с паром)
Max		максимальная температура

- Чтобы избежать блестящих пятен при паровой глажке чистых шерстяных тканей, переверните вещь и прогладьте ее с изнаночной стороны. Также положите на ткань тонкую хлопчатобумажную ткань.
- Ткани с дополнительной обработкой поверхности лучше гладить с изнанки и только при низкой температуре.
 - Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому начинайте гладить белье на самой низкой температуре.

Резервуар для воды

- Резервуар для воды имеет углубление для того, чтобы его можно было извлечь.
- Когда вы вставляете резервуар для воды обратно в основание, вы должны услышать, как он защелкивается на месте.
- На резервуаре для воды имеется надпись **MAX**. Не заполняйте резервуар для воды больше этой отметки. Емкость резервуара для воды составляет 1,2 литра.

Вода

ВНИМАНИЕ: Кальцификация прибора!

- Используйте **только** дистиллированную воду! Несоблюдение этого важного указания может привести к неисправности прибора.
- На неисправный прибор, вызванный кальцификацией, не распространяется бесплатное гарантийное обслуживание.

Нельзя заливать в бак для воды воду из батареи, воду из сушильной машины и воду с добавками (например, крахмал, духи, смягчитель ткани или другие химические вещества).

Это может повредить прибор, так как в паровой камере могут образоваться остатки. Эти остатки могут загрязнить глаженные вещи, когда они выпадут через отверстия для выпуска пара.

Электрическое подключение

- Убедитесь, что напряжение прибора (см. табличку с техническими характеристиками) и напряжение в сети совпадают.
- Подключайте сетевую вилку только к правильно установленной заземленной розетке.

Перед первым использованием

- Чистка подошвы слегка влажной тканью.
- Чтобы удалить все остатки перед первым использованием, прогладьте несколько раз через старую, чистую ткань.

Эксплуатация

Прибор можно использовать как с паром, так и без него.

Глажка без пара

1. Сортируйте белье по температуре глажения.
2. Поместите утюг на полку.
3. Перед подключением прибора к розетке или отключением его от сети всегда устанавливайте регулятор температуры в положение **Min**.
4. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку.
5. Установите температуру с помощью регулятора температуры (3). Если вы гладите деликатное белье, начните с самой низкой температуры.
 - Контрольная лампа показывает, что идет нагрев. Как только она погаснет, рабочая температура будет достигнута. Теперь можно приступить к глажению.

Глажка с паром

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Утюг выделяет большое количество горячего пара.

ВНИМАНИЕ:

При паровом глажении следите за тем, чтобы резервуар для воды всегда был достаточно полным.

- Для глажения с паром требуется высокая температура. Установите регулятор температуры **хотя бы** на символ **00**. В противном случае насос отключится, и глажение с паром станет невозможным.
 - Если температура слишком низкая, вода часто вытекает из подошвы.
1. Извлеките резервуар для воды.
 2. Наполните резервуар для воды **дистиллированной** водой. Наполняйте резервуар для воды только до максимальной отметки. Не переполняйте!
 3. Вставьте резервуар для воды обратно в основание. Вы должны услышать, как он защелкивается.
 4. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку.
 5. Установите желаемую температуру в диапазоне от **00** до **000**. На утюге загорится контрольная лампа.

6. Подождите, пока подошва нагреется. Когда температура будет достигнута, контрольная лампа погаснет.
7. Теперь нажмите кнопку подачи пара и удерживайте ее не менее 15 секунд или до тех пор, пока из подошвы не пойдет пар. Это время необходимо для того, чтобы пар достиг утюга. Это нормально, если насос издает немного более громкий звук.

– Функция вертикального пара

Эта функция обеспечивает вертикальную струю пара. Эта функция используется для удаления складок на висящей одежде или шторах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Никогда не направляйте струю пара на людей.

1. Повесьте белье на вешалку.
2. Поднесите утюг к белью так близко, как позволяет ткань.

– Как долить воду во время работы?

Доливайте воду до полного опустошения резервуара для воды. Если во время работы насос издает громкий звук, значит, уровень воды слишком низок.

1. Поместите утюг на полку.
2. Выключите прибор, установив регулятор температуры в положение **Min**.
3. Отключите сетевую вилку от розетки.
4. Извлеките резервуар для воды.
5. Наполните резервуар для воды **дистиллированной** водой. Наполняйте резервуар для воды только до максимальной отметки. Не переполняйте!
6. Вставьте резервуар для воды обратно в основание. Вы должны услышать, как он защелкивается.
7. Продолжайте гладить.

Окончание работы

1. После использования всегда устанавливайте регулятор температуры на **Min** и отключайте прибор от сети.
2. Дайте прибору остыть. Перед транспортировкой или укладкой прибора зафиксируйте его транспортным замком.
3. Уберите кабель в отсек для кабеля.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Дождитесь полного остывания прибора!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Чистите корпус сухой тканью.
- Чистите подошву и гладильную поверхность слегка влажной тканью.
- Остатки воды могут оставаться в резервуаре для воды, но их следует вылить, если они находились в резервуаре для воды в течение длительного времени.

Функция самоочистки (кнопка)

Прибор оснащен функцией самоочистки:

1. Наполните резервуар для воды наполовину водой.
2. Держите утюг над подходящей емкостью.

3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога! Вода, выходящая из утюга, горячая!

Чтобы начать чистку, нажмите кнопку и удерживайте ее не менее 4 секунд. Во время чистки кнопка мигает красным цветом и раздается звуковой сигнал.

4. Чтобы закончить чистку, снова нажмите и удерживайте кнопку в течение 4 секунд.
5. Поставьте утюг обратно на рабочую поверхность и нагрейте его. Теперь проведите утюгом по чистой хлопчатобумажной ткани, чтобы очистить подошву.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором. Правильно вставьте сетевую вилку. Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Прибор внезапно перестал работать во время работы.	Не перегружена ли электрическая цепь?	Проверьте предохранитель в доме.
Не генерируется пар.	Неправильно установлен резервуар для воды.	Плотно вставьте резервуар для воды в основание. Вы должны услышать, как он защелкивается.
	Установлена слишком низкая температура.	Выберите температуру в диапазоне от 00 до 000 .
Громкие звуки во время работы пара.	Резервуар для воды пуст.	Проверьте резервуар для воды. Долейте воду.
	Первое использование или после длительного перерыва.	Эти звуки насоса являются нормальными.

Технические данные

Модель: PC-DBS 3127
Электропитание: 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность: 2000–2400 Вт
Класс защиты: I

Максимальное количество

воды в резервуаре: 1,2 литра

Вес нетто: прибл. 3,6 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدية مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
يتوقف الجهاز عن العمل فجأة أثناء التشغيل.	هل الدائرة الكهربائية محملة فوق طاقتها؟	اتصل بخدمةنا أو متخصص.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
		لا يتولد بخار.
لا يتولد بخار.	لم يتم تركيب خزان المياه بشكل صحيح.	اضغط على خزان المياه بإحكام في القاعدة. يجب أن تسمع صوت طقطقة في مكانه.
		تم ضبط درجة الحرارة منخفضة جداً.
		اختر درجة حرارة بين 00 و 000.
ضوضاء عالية أثناء تشغيل البخار.	خزان المياه فارغ.	افحص خزان المياه. قم بتعبئته بالماء.
		أصوات المضخة هذه طبيعية.
أول استخدام أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام.	أول استخدام أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام.	أول استخدام أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام.

البيانات الفنية

الطراز: PC-DBS 3127
 مزود الطاقة: 220-240 فولت، 50-60 هرتز
 استهلاك الطاقة: 2400-2000 واط
 فئة الحماية: I
 الكمية القصوى لملء خزان المياه: 1,2 لتر
 الوزن الصافي: حوالي 3,6 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

التنظيف

⚠ تحذير:

- افصل دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف.
- انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً!
- لا تغمروا الجهاز في الماء أبداً للتنظيف.
- فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.
- نظف الغلاف بقطعة قماش جافة.
- نظفوا قاعدة المكواة وسطح الكي بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يمكن أن تبقى المياه المتبقية في خزان المياه، ولكن يجب سكبها إذا كانت في خزان المياه لفترة زمنية أطول.

وظيفة التنظيف الذاتي (زر ☺)

الجهاز مزود بوظيفة التنظيف الذاتي:

1. املاً خزان المياه حتى منتصفه بالماء.
2. ضعي المكواة فوق وعاء مناسب.
3. ⚠ تحذير: خطر الحرق! الماء الخارج من المكواة ساخن!

1. لبدء التنظيف، اضغطي على الزر لمدة 4 ثوانٍ على الأقل. أثناء التنظيف، يومض الزر باللون الأحمر ويصدر صوت صفير.
4. لإنهاء التنظيف، اضغطي مع الاستمرار على الزر مرة أخرى لمدة 4 ثوانٍ.
5. ضعي المكواة مرة أخرى على سطح العمل وسخنيها. الآن قومي بالكي على قطعة قماش قطنية نظيفة لتنظيف قاعدة المكواة.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

- إذا كانت درجة الحرارة منخفضة للغاية، فغالبًا ما يتسرب الماء من قاعدة المكواة.

1. أزيل خزان المياه.
2. املاً خزان المياه بالماء المقطر. لا تملأ خزان المياه إلا بالحد الأقصى. لا تفرط في الملء!
3. ادفعي خزان المياه مرة أخرى إلى القاعدة. يجب أن تسمعي صوت طقطقة في مكانه.
4. أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
5. اضبطي درجة الحرارة المطلوبة في النطاق من 00 إلى 000. يضيء مصباح التحكم على المكواة.
6. انتظري حتى تسخن قاعدة المكواة. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة، ينطفئ مصباح التحكم.
7. اضغط الآن على زر تعزيز البخار لمدة 15 ثانية على الأقل أو حتى يخرج البخار من قاعدة المكواة. هذا الوقت مطلوب حتى يصل البخار إلى المكواة. من الطبيعي أن تصدر المضخة ضجيجاً أعلى قليلاً.

- وظيفة البخار العمودي

تتيح هذه الوظيفة تدفق بخار عمودي. تُستخدم هذه الوظيفة لإزالة التجاعيد من الملابس المعلقة أو الستائر.

⚠ تحذير: خطر الحرق!

لا تقومي أبداً بتوجيه البخار المتدفق على الأشخاص.

1. علّقي الغسيل على علاقة.
2. قُرب المكواة من الغسيل بقدر ما يسمح به القماش.

- كيف أقوم بتعبئة المياه أثناء التشغيل؟

قم بتعبئة المياه قبل أن يفرغ خزان المياه تماماً. إذا أصدرت المضخة صوتاً عالياً أثناء التشغيل، فهذا يعني أن مستوى الماء منخفض جداً.

1. ضعي المكواة على الرف.
2. قم بإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق ضبط عنصر التحكم في درجة الحرارة على وضع Min.
3. افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
4. أزيل خزان المياه.
5. املاً خزان المياه بالماء المقطر. لا تملأ خزان المياه إلا بالحد الأقصى. لا تفرط في الملء!
6. ادفعي خزان المياه مرة أخرى إلى القاعدة. يجب أن تسمعي صوت طقطقة في مكانه.
7. استمر في الكي.

إنهاء التشغيل

1. بعد الاستخدام، اضبطي دائماً التحكم في درجة الحرارة على Min وافصلي الجهاز عن الكهرباء.
2. دع الجهاز يبرد. قم بتأمين الجهاز بقليل النقل قبل نقله أو إبعاده.
3. ضعي الكابل في حجرة الكابلات.

الحمل المتصل

يبلغ إجمالي استهلاك الطاقة للجهاز 2400 واط. مع هذا الحمل المتصل، يوصى باستخدام خط إمداد منفصل مع قاطع دائرة كهربائية منزلية 16 أمبير.

تنبيه: حمل زائد!

- إذا كنت تستخدم أسلاك تمديد، فيجب أن يكون المقطع العرضي للكابل 1.5 مم² على الأقل.
- لا تستخدم مقبس متعدد لأن هذا الجهاز قوي للغاية.

المياه

تنبيه: تكتس الجهازا!

- استخدمي الماء المقطر فقط!

قد يؤدي عدم مراعاة هذه الملاحظة المهمة إلى أن يصبح الجهاز معيَّبًا. يُستثنى الجهاز المعيب بسبب التكتس من خدمات الضمان المجانية.

يجب عدم سكب ماء البطارية والماء من مجفف الملابس والماء المضاف إليه (مثل النشا أو العطور أو منعقم الأقمشة أو المواد الكيميائية الأخرى) في خزان المياه.

فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز حيث يمكن أن تتشكل بقايا في حجرة البخار. يمكن أن تلوث هذه البقايا الملابس المكوّبة عندما تسقط من خلال فتحات مخرج البخار.

التوصيلات الكهربائية

- تأكد من تطابق جهد الجهاز (انظر لوحة التصنيف) مع جهد التيار الكهربائي.
- قم فقط بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.

قبل الاستخدام الأول

- نظف قاعدة المكواة بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- إزالة جميع البقايا قبل الاستخدام الأول، يُكوّ الجهاز عدة مرات على قطعة قماش قديمة ونظيفة.

التشغيل

يمكن استخدام الجهاز مع البخار أو بدونه.

الكَيّ بدون بخار

1. فرز الغسيل حسب درجة حرارة الكي.
 2. ضعي المكواة على الرف.
 3. اضبطي دائماً عنصر التحكم في درجة الحرارة على Min قبل توصيل الجهاز بالمقبس أو فصله عن التيار الكهربائي.
 4. أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
 5. اضبطي درجة الحرارة باستخدام أداة التحكم في درجة الحرارة (3). إذا كنتِ تقومين بكَيّ الغسيل الرقيق، ابدئي بأدنى درجة حرارة.
- يُظهر مصباح التحكم أن التسخين قيد التشغيل. وبمجرد أن ينطفئ هذا المصباح، يكون قد تم الوصول إلى درجة حرارة التشغيل. يمكنك الآن بدء الكَيّ.

الكَيّ بالبخار

تنبيه: خطر الحرق!

تنبعث من المكواة كمية كبيرة من البخار الساخن.

تنبيه:

عند الكَيّ بالبخار، تأكد من أن خزان المياه ممتلئ بما فيه الكفاية دائماً.

- يتطلب الكَيّ بالبخار درجة حرارة عالية. اضبطي التحكم في درجة الحرارة على رمز 00 على الأقل. وإلا فإن المضخة تنطفئ ولا يمكن الكَيّ بالبخار.

ملاحظات بشأن التشغيل

تفريغ العروة

- قم بإزالة أي طبقة واقية أو ملصقات من قاعدة المكواة.
- قم بإزالة الكابل من حجرة الكابل.

التشغيل وإيقاف التشغيل

قم بالتشغيل: تأكد من أن التحكم في درجة الحرارة في وضع Min. قم بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح. يكون الجهاز على الفور في وضع التشغيل.

إيقاف التشغيل: اضبطي التحكم في درجة الحرارة على وضع Min. افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.

التحكم في درجة الحرارة المتغيرة بلا حدود

تتوافق الرموز الموجودة على وحدة التحكم مع الإعدادات التالية:

Min	مطفاة
0	(ألياف صناعية، حرير صناعي، حرير صناعي، حرير)
00	(الصوف)
000	(القطن، الكتان)
Max	أعلى درجة حرارة

- لتجنب البقع اللامعة عند كَيّ الأقمشة الصوفية النقية بالبخار، اقلب الثوب واكويه من «الداخل إلى الخارج». ضع أيضاً قطعة قماش قطنية رقيقة على القماش.
- من الأفضل كي الأقمشة ذات المعالجة السطحية الإضافية من الداخل للخارج وعلى درجة حرارة منخفضة فقط.
- تسخن المكواة أسرع مما تريد. لذلك، ابدأ بكَيّ الغسيل على أقل درجة حرارة.

خزان المياه

- يحتوي خزان المياه على مقبض غائر بحيث يمكنك إزالته.
- عند دفع خزان المياه إلى القاعدة، يجب أن تسمع صوت طقطقة في مكانه.
- خزان المياه مكتوب عليه MAX. لا تملأ خزان المياه بعد هذه العلامة. تبلغ سعة خزان المياه 1.2 لتر.

48	التنظيف
48	وظيفة التنظيف الذاتي (زر ☞)
48	التخزين
47	استكشاف الأعطال وإصلاحها
47	البيانات الفنية
47	التخلص من الجهاز
47	معنى رمز «صندوق القمامة»

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعبور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 زر ☞ (وظيفة التنظيف الذاتي)
- 2 زر نفث البخار ☞
- 3 التحكم في درجة الحرارة
- 4 خرطوم التوصيل
- 5 القاعدة
- 6 حجرة الكابلات
- 7 رف للمكواة
- 8 خرطوم الشفط
- 9 المقبض المريح لخزان المياه
- 10 خزان المياه
- 11 قفل النقل
- 12 مصباح التحكم في «درجة الحرارة»

تحذيرات لاستخدام الجهاز

- ⚠ تحذير: خطر الحرق!**
- تسخن اللوحة الوحيدة بسرعة وتستغرق وقتاً طويلاً لتبرد. لا تلمس!
 - يمكن أن تسخن الأسطح أثناء الاستخدام.
 - عند الكي بالبخار، تقذف المكواة الكثير من البخار الساخن! لا توجهي البخار المتدفق أبداً نحو الأشخاص.
 - يجب استخدام محطة الكي بالبخار ووضعها على سطح مستو وثابت.
 - عند عدم الاستخدام، ضعي المكواة على القاعدة! يجب أن يكون السطح الذي توضع عليه القاعدة ثابتاً ومستوياً. يجب التحقق من الثبات.
 - لا تقومي بلف خرطوم التوصيل.
 - يجب عدم ترك المكواة دون مراقبة أثناء توصيلها بأنابيب الإمداد.
 - استخدم الماء المقطر فقط!
 - لا تملأ خزان المياه إلا بالحد الأقصى. لا تفرط في الماء!

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
50	تفريغ محتويات العبوة
50	نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
50	تحذيرات لاستخدام الجهاز
49	الحمل المتصل
49	ملاحظات بشأن التشغيل
49	تفريغ العبوة
49	التشغيل وإيقاف التشغيل
49	التحكم في درجة الحرارة المتغيرة بلا حدود
49	خزان المياه
49	المياه
49	التوصيلات الكهربائية
49	قبل الاستخدام الأول
49	التشغيل
49	الكي بدون بخار
49	الكي بالبخار
48	- وظيفة البخار العمودي
48	- كيف أقوم بتعبئة المياه أثناء التشغيل؟
48	إنهاء التشغيل

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-DBS 3127

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/predávce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التاجر المبيع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: www.proficare-germany.de

E-Mail: info@clatronic.de

Made in P.R.C.

Stand 04/2024